

Elizaveta Eroğlu (Birger)

Degree: Masters degree in Languages (Russian and German Literature, Language)

Current occupation: freelance writer for Russian-speaking media abroad. Freelance content writer, editor, translator, project manager

Education

2005

Diploma in Languages (Comparative Russian and German) of Russian State University of Humanities, Moscow.

2004

Humboldt Uni (Berlin)/ Modern German literature student, Erasmus (Neuere deutsche Literatur)

2010

Goethe-Institut Certificate «C1: Deutsch für den Beruf», Hamburg

Foreign languages:

English, Russian, German: advanced

Turkish: Upper-Intermediate

Selected Jobs

January 2023 - current

Freelance literary observer for Medusa news outlet (<https://meduza.io/>), Riga, Latvia

September 2017 — current

Freelance teacher of creative writing for [Creative Writing School \(CWS\)](#), Moscow and storytelling workshop of the acclaimed writer Anna Starobinets

January 2023 Translator for the Kazakh artist Almagul Meninbaeva Video Art Project [«The Tongue and Hunger»](#), 2023 (Russian to English)

October 2022 - January 2023 Producer of the [«Petson and Findus»](#) New Year theatre performance, Turkey (Antalya-Istanbul)

October 2021 — 24 February 2022

[Wordaudio books](#), [Gyldendal publishing](#), Country manager (Russia) Responsible for buying audio rights and creating content for digital reading platforms like Storytel, Bookmate

September 2021 — 24 February 2022

[Pink Giraffe Publishing house](#), Foreign rights manager

2005 — current

Freelance journalist and literary observer (**TimeOut Moscow, Elle Russia, GQ Russia, Forbes Russia, Esquire Russia, Harvard Business Review**, etc)

2018 — 2020

Rights editor for **Sreda** production company (choosing Russian releases available for turning into TV-series)

April 2012 - February 2014

Editor in Chief of Russian media giant's **Burda** publishing department (department closed in March 2014 due to the financial crisis)

April 2008 - December 2011

Editor in «**Mir Detstva Media**» publishing house

February 2007 — February 2012

Kommersant-Weekend magazine, literary observer ("Choice of Lisa Birger" pages for book novelties and children books)

Books

1913 (collective work) Writer. Moscow, 2014

«Istanbul» travel guide by Afisha Magazine. Editor, co-writer. Moscow, 2014.

Selected translations

Alison Bechdel «Are you my mother?», 2023, Boomkniga (English to Russian)

Joe Sacco «Safe Area Gorazde», 2021, Boomkniga (English to Russian)

Bowie on Bowie: Interviews and Encounters with David Bowie, 2018, AST (English to Russian)

Robert M. Edsel, The Monuments Men Moscow: 2014 (English to Russian)

Roland Schimmelpfennig, Before/after Published in Moscow, 2005. (German to Russian)

Personal information:

Age 42 (Born 29. November 1981)

Nationality: Russian

Current residence: Istanbul, Turkey